

Assemblée annuelle du 12 janvier 1992

Jaarlijkse vergadering van 12 januari 1992

Présidence de / onder voorzitterschap van Ch. VERSTRAETEN, Président / Voorzitter.

La séance est ouverte à 15 heures / De vergadering wordt geopend om 15 uur.

- Présent(e)s / Aanwezig : G. BOOSTEN, M. CAILLEUW, F. CHÉROT, G. COULON, U. DALL'ASTA, J. DECILLE, R. DELEDICQUE, K. DESENDER, P. DESSART, H. DURIAU, P. GROOTAERT, J. HECQ, J. JADOT, J. KEKENBOSCH, G. LHOST, N. MAGIS, P. MURET, F. PIERREUX, M. ROUARD, A. RYCKAERT, L. VALCKE, C. VERSTRAETEN.

- Excusés / Verontschuldigd : H. BRUGE, A. COLLART, R. DALL'ASTA, J. DEBECKER, J. DE WALSCHIE, D. DRUGMAND, C. FASSOTTE, M. LECLERCQ, C. THIRION, G. TOMASOVIC.

Mes chers Collègues, chers amis,

Il m'est particulièrement agréable de vous retrouver aussi assidus aux activités de notre bonne et vénérable Société et, en ouvrant cette assemblée générale, je désire avant tout vous présenter mes meilleurs vœux pour 1992.

Comme le veut la tradition à la Société royale belge d'Entomologie, c'est au président qu'incombe le soin de vous présenter le bilan de l'année écoulée, je vais donc m'y conformer.

Vous avez pu prendre connaissance du compte rendu de l'assemblée générale du 13 janvier 1991 dans la première livraison du tome 127 du "Bulletin". Avant de le considérer comme approuvé, je demande si quelqu'un a des remarques à formuler à son propos... "Qui ne dit mot consent"... Ce procès-verbal est donc admis.

En cours d'exercice 1991, la Société a eu à déplorer les décès de deux de ses plus anciens membres, les professeurs émérites Max POLL et Jacques PASTEELS, tous deux de l'Université Libre de Bruxelles. En hommage à nos regrettés et estimés collègues et pour tout ce qu'ils ont apporté à l'Entomologie, je vous invite à observer quelques instants de recueillement à leur mémoire.

L'année écoulée a vu l'adhésion de 16 nouveaux membres: soit 15 associés, 1 correspondant. D'autre part, on a dû radier 12 membres pour non paiement de cotisations. La société comptait au 31 décembre 1991, 237 membres, auxquels il convient d'ajouter 2 membres honoraires et 99 abonnés.

La Société a tenu son rythme habituel d'activités, à savoir son assemblée générale, ses dix réunions mensuelles et une excursion. Cette dernière s'est déroulée dans le Bois de la Vecquée et dans la Lande de Streupas (région liégeoise) le 8 juin.

Notre bibliothèque s'est encore enrichie d'une quinzaine d'ouvrages et de quelques tirés à part. L'intérêt que vous portez à cet important patrimoine s'est matérialisé une nouvelle fois dans de nombreux emprunts qui ont été enregistrés durant l'exercice 1991.

Le tome 127 du "Bulletin et Annales" comportera environ 440 pages de communications et d'articles. Les deux premiers fascicules sont parus, le 3ème sera distribué dans les prochains jours et le 4ème paraîtra avant la fin février 1992. On y a décrit 18 nouvelles espèces, 3 nouveaux genres, 5 modifications taxonomiques tandis que 40 espèces sont signalées pour la première fois dans le pays.

La qualité de la présentation et la régularité de parution de la revue entravée un peu en 1991 par la préparation des "Actes de la 3ème Conférence internationale des entomologistes d'expression française" qui paraîtront pour le printemps 1992 ne sont possibles que par l'attention soutenue que lui portent notre Secrétaire, Patrick GROOTAERT, ainsi que toute l'équipe du "Troisième circuit de travail": Mmes Isabelle SAUVAGE, Michèle VAN ASSCHE et Josiane DE CALUWÉ, de même que MM. Guy HAGHEBAERT et Georges COULON, Secrétaire-adjoint. En votre nom comme au mien, je tiens à les féliciter et à les remercier pour tout ce qu'ils ont accompli en 1991.

Je veux également exprimer toute ma reconnaissance aux pouvoirs publics qui ont continué à subsidier la Société: le "Vlaamse Gemeenschap", le Ministère de l'Education, de la recherche et de la formation de la Communauté française de Belgique, de la Fondation Universitaire de Belgique, de la Direction Générale de

l'Enseignement, de la Formation et de la Recherche du Ministère de la Communauté française et de la Province du Brabant.

Je tiens aussi à remercier très sincèrement les autorités de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique qui, année après année, nous accordent l'hospitalité et, par une série de menus services, facilitent grandement le bon déroulement de notre gestion quotidienne: MM. Daniel CAHEN, Directeur de l'Institut, Patrick GROOTAERT, Chef du Département d'Entomologie, Jean VERBIST et Pierre DE GRÈVE, techniciens de la recherche à ce même département.

Pour finir, ma gratitude se portera vers tous les membres du Conseil et ceux des différentes commissions qui ont garanti la saine gestion de la Société durant toute l'année 1991; que Patrick GROOTAERT, Secrétaire, Ugo DALL'ASTA, Trésorier ainsi que Noël MAGIS, Bibliothécaire, véritable ossature de notre administration, soient vivement et très sincèrement remerciés pour le dévouement apporté à l'exécution de leur tâche. Je vous invite à manifester votre gratitude par de vigoureux applaudissements.

J'ai prévu de vous parler maintenant des nombreuses espèces d'insectes qui se sont installés dans notre pays et dans les pays voisins depuis une dizaine d'années. Pour des raisons d'organisation, je le ferai au début de la réunion mensuelle de ce mois de janvier dans une bonne heure.

Avec votre assentiment, je propose que nous passions au point suivant de l'ordre du jour.

Mijn beste Collega's, beste vrienden,

Het is mij een waar genoegen om U hier allen terug te vinden met de nodige aandacht voor de activiteiten van onze dierbare en eerbare vereniging, en met de opening van deze algemene vergadering bied ik U mijn beste wensen aan voor 1992.

Zoals de traditie het wil komt het de voorzitter toe de balans te geven van het afgelopen jaar en ik zal mij hier dus bij aansluiten.

Jullie hebben kennis kunnen nemen van het verslag van de algemene vergadering van 13 januari 1991 in het eerste deel van jaargang 127 van het "Bulletin". Voor het als goedgekeurd te beschouwen, vraag ik of iemand opmerkingen heeft. "Qui ne dit mot consent", en dit verslag is dus goedgekeurd.

Tijdens het afgelopen jaar heeft de Vereniging twee van haar oudste leden verloren, de professoren emeritus Max POLL en Jacques PASTEELS van "Université Libre de Bruxelles". Ter nagedachtenis van onze collega's en al wat zij voor Entomologie hebben gedaan, vraag ik u één minuut stilte in acht te nemen.

In het afgelopen jaar vervoegden ons 16 nieuwe leden: 15 gewone of assistent leden en 1 correspondent-lid. Tot onze spijt dienden we 12 leden te schrappen wegens het niet betalen van het lidgeld. Onze vereniging telde op 31 december 237 leden, waarbij nog 2 erleden en 99 abonnees moeten worden geteld.

De vereniging onderhield zijn ritme met normale activiteiten, te weten een algemene vergadering, 10 maandelijks vergaderingen en een excursie. Deze laatste vond plaats op 8 mei 1991 in het bos van "Vecquée" en in de Lande de "Streupas" (Luiks gebied).

Onze bibliotheek werd verrijkt met een vijftiental werken en enkele overdrukken; de interesse die U toont voor dit belangrijk patrimonium heeft zich eens te meer gematerialiseerd in de talrijke uitleeningen van het afgelopen jaar.

Deel 127 van de "Bulletin en Annales" bevat ongeveer 440 bladzijden met mededelingen en artikels. De eerste twee tijdschriften zijn verschenen, de derde zal uitgedeeld worden in de loop van de volgende dagen en de vierde verschijnt voor het einde van de maand februari 1992. 18 nieuwe taxa werden beschreven, 3 nieuwe soorten en men vindt er 5 taxonomische wijzigingen, terwijl 40 soorten voor de eerste maal gemeld werden van ons land.

De kwaliteit van de presentatie en regelmaat van verschijning van het tijdschrift werd een beetje belemmerd in 1991 door de voorbereiding van "Actes de la 3ème Conférence internationale des entomologistes d'expression française" dat verschijnt in de lente van 1992 en enkel mogelijk is door de aanhoudende aandacht van onze secretaris, Patrick GROOTAERT, alsook van de ploeg van "het Derde Arbeids-Circuit": Mevr. Isabelle SAUVAGE, Michèle VAN ASSCHE en Josiane DE CALUWÉ, alsook van dhrn Guy HAGHEBAERT en Georges COULON, adjunct-secretaris. In uw naam alsook in mijn naam houd ik er aan hun te feliciteren en hun te bedanken voor alles wat ze verwezenlijkt hebben in 1991.

Ik wil ook mijn erkentelijkheid betuigen aan de openbare machten die de vereniging subsidiëren: Het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, "le Ministère de l'Education, de la recherche et de la formation de la Communauté française", de Universitaire Stichting, "de la Direction Générale de l'Enseignement, de la Formation et de la Recherche du Ministère de la Communauté française" en de Provincie Brabant.

Ik houd er ook aan mijn dank uit te drukken aan de autoriteiten van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen die, jaar na jaar, ons hun gastvrijheid toekennen en ons het dagelijks beheer vergemakkelijken door een aantal diensten: dhrn Daniel CAHEN, directeur van het Instituut, Patrick GROOTAERT, hoofd van het departement Entomologie, Jean VERBIST en Pierre DE GRÈVE, technici der vorsching aan hetzelfde departement.

Tenslotte gaat mijn dank ook uit naar de leden van de raad van beheer en deze van de verschillende commissies die het goede beheer van de vereniging gedurende gans het jaar 1991 hebben gegarandeerd; dat dhrn Patrick GROOTAERT, secretaris, Ugo DALL'ASTA, penningmeester alsook Noël MAGIS, bibliothecaris, de echte kernen van onze administratie, bedankt wezen voor de toewijding bij de uitvoering van hun taken. Ik vraag hem dan ook met een warm applaus te bedanken.

Ik hoopte u vandaag een overzicht te geven over de talrijke soorten insecten die zich in ons land en onze buurlanden gedurende de laatste tientallen jaren introduceerden. Wegens organisatorische redenen, zal ik mijn voordracht geven in het begin van de maandelijkse vergadering van januari, dus binnen een goed uur.

Met jullie goedkeuring, stel ik voor over te gaan tot het volgend punt van de dag.

Rapport de la Commission de vérification des comptes / Verslag van de Commissie voor nazicht van de rekeningen

Tant M. J. DECALLE que MM. L. VALCKE et J. KEKENBOSCH, vérificateurs aux comptes, déclarent la comptabilité de notre Société en ordre à la date du 31 décembre 1991. Ils félicitent le Trésorier pour la rigueur et le soin constant qu'il ne cesse d'apporter à ce secteur crucial pour la vie de notre Société.

Zowel Mr. J. DECALLE als Mr. L. VALCKE en J. KEKENBOSCH die de rekeningen nagezien hebben, verklaren dat deze in orde waren op datum van 31 december 1991. Ze feliciteren de penningmeester voor de uiterste zorg welke hij aan de dag legt in deze buitengewoon belangrijke sektor van onze vereniging.

Rapport du Trésorier / Verslag van de Penningmeester

Le trésorier dresse le bilan de 1991 qui présente globalement les particularités suivantes: dépenses: impression: 241141 F., frais de port: 30013 F., frais administratifs: 19590 F., frais bancaires: 963 F., assurance patr.: 932 F., T.C.T.: 195744 F., achat revues: 7865 F., rectification+transfert: 203000 F., achat boîtes: 6664 F., symposium: 50000 F.; recettes: abonnements: 122098 F., cotisations: 124047 F., subsides Vlaamse Gemeenschap: 39000 F., subsides Prov. Brabant: 10000 F., subsides Comm. française: 125000 F., clichage+ t.à.p.: 3674 F., intérêts bancaires: 8386 F., Prix Crèvecoeur: 9281 F., vente au n°: 9059 F., vente boîtes: 65875 F., prép. ins.: 90000 F., transfert+ rectification: 201450 F.

De Penningmeester maakt de balans op voor 1991 die globaal de volgende posten omvat: uitgaven: drukkosten: 241141 F., verzendingskosten: 30013 F., adm. kosten: 19590 F., bankkosten: 963 F., verzekering Patr.: 932 F., D.A.C.: 195744 F., aankoop boeken: 7865 F., herziening+transfer: 203000 F., aankoop dozen: 6664 F., symposium: 50000 F.; inkomsten: abonnementen: 122098 F., lidgeld: 124047 F., sub. Vlaamse Gem.: 39000 F., sub. provincie Brabant: 10000 F., sub. Comm. française: 125000 F., clichés+overdr.: 3674 F., bankinteressen: 8386 F., Crèvecoeurprijs: 9281 F., verkoop per nummer: 9059 F., verkoop dozen: 65875 F., prep. ins.: 90000 F., transfer+herziening: 201450 F.

Fixation du montant des cotisations / Vastlegging van het bedrag der lidgelden

L'assemblée, sur proposition du Conseil, décide de maintenir les cotisations au niveau de celles de 1992: 950 Fb. pour les membres associés, 1.000 Fb. pour les membres correspondants, 1.500 Fb. pour les abonnements destinés aux institutions ou aux librairies. Les cotisations des membres assitants restent également à 600 Fb., le Trésorier leur demande de lui envoyer chaque année une copie de leur carte d'étudiant. Comme fixé en 1985, ils peuvent aussi publier dans les Annales et ils recevront toutes nos publications.

Op voorstel van de raad van beheer beslist de vergadering om de lidgelden te behouden op het niveau van 1992: 950 BF voor de gewone leden, 1.000 BF voor de correspondent-leden en 1.500 BF voor de abonnementen bestemd voor instellingen en bibliotheken. Het lidgeld voor assistent-leden blijft eveneens behouden op 600 BF, en de penningmeester vraagt hen een copie op te sturen van hun studentenkaart. Zoals beslist in 1985 kunnen zij eveneens publiceren in de Annales en ontvangen alle publikaties van de vereniging.

Fixation du prix de vente des publications de la Société / Vastlegging van de prijs van de publikaties van de Vereniging

L'assemblée décide de maintenir le prix de toutes les publications à 2 F la page, y compris donc les anciennes. L'assemblée laisse au trésorier le soin de décider l'année à partir de laquelle les publications peuvent être considérées comme anciennes. Les membres de la Société continueront à payer 2 F la page moins la ristourne habituelle (30%). Les 30 premiers tirés-à-parts seront fournis gratuitement, les suivants à 2 F la page.

De vergadering beslist de prijs van alle publikaties te behouden aan 2 F/bladzijde, de oude publikaties inbegrepen. De vergadering laat aan de penningmeester de verantwoordelijkheid te beslissen vanaf welk jaar de publikaties als oud kunnen beschouwd worden. De leden zullen 2 F blijven betalen min de traditionele korting (30%). De 30 eerste overdrukken zijn gratis; voor meer exemplaren wordt 2 F per blad aangerekend.

Rapport de la Commission de surveillance des collections / Verslag van de commissie "Toezicht op de collecties"

MM. J. DEBECKER et J. DE WALSCHÉ, qui se sont excusés, signalent par lettre qu'ils ont trouvé nos collections en bon état. Ils remercient le personnel de l'Institut chargé des soins à leur apporter.

Dhr. J. DEBECKER en J. DE WALSCHÉ, die zich beiden lieten verontschuldigen, delen ons in een brief mede dat ze de verzamelingen in een uitstekende staat hebben gevonden. Tevens danken ze het personeel van het Instituut voor hun goede zorgen.

Rapport de la commission de contrôle de la bibliothèque / Verslag van de Commissie "Toezicht op de bibliotheek"

MM. D. DRUGMAND et M. RANSY déclarent que la bibliothèque est parfaitement tenue et remercient le personnel de l'Institut chargé des soins à lui apporter, particulièrement MM. P. DE GRÈVE et J. VERBIST qui s'occupent avec soin de la gestion journalière des prêts. M. N. MAGIS rappelle une fois de plus que la durée des prêts ne peut excéder un an. Il souligne combien les rappels sont fastidieux et coûteux pour le budget de la Société.

Dhr. D. DRUGMAND en Dhr. M. RANSY bevestigen dat de bibliotheek perfect wordt beheerd en bedanken het personeel van het Instituut dat zich ermee bezighoudt, voornamelijk Dhr. P. DE GRÈVE en J. VERBIST die met zorg het dagelijks beheer waarnemen. Dhr. N. MAGIS herinnert er nogmaals aan dat de ontleenperiode één jaar niet mag overschrijden. Hij onderstreept hoe kostelijk en tijdrovend de rappels voor de Vereniging zijn.

Election de 4 membres du Conseil en remplacement de ceux dont le mandat est échu / Verkiezing van 4 leden van het beheer in de plaats van diegenen waarvan het mandaat verstreken is

Sont réélus pour une nouvelle période: MM. P. GROOTAERT, U. DALL'ASTA et K. DESENDER. Pour cette même période, M. H. BRUGE est élu président en remplacement de M. Ch. VERSTRAETEN, président sortant et non rééligible.

Worden herkozen voor een nieuwe periode: Dhr. P. GROOTAERT, U. DALL'ASTA en K. DESENDER. Voor deze periode wordt Dhr. H. BRUGE verkozen tot voorzitter ter vervanging van Dhr. Ch. VERSTRAETEN uittreidend voorzitter en niet herkiesbaar.

Election des membres des Commissions / Verkiezing van de leden van de Commissies

La Commission de vérification des comptes se composera en 1992 de MM. J. DECALLE, L. VALCKE et J. KEKENBOSCH; celle de surveillance des collections de MM. F. CHÉROT et J. DEBECKER; celle du contrôle de la bibliothèque de MM. D. DRUGMAND et M. RANSY.

De commissie voor nazicht van de rekeningen zal in 1991 als volgt samengesteld zijn: Dhr. J. DECALLE, L. VALCKE en J. KEKENBOSCH. De Commissie voor toezicht op de verzamelingen: Dhr. F. CHÉROT en Dhr. J. DEBECKER; voor controle van de bibliotheek: Dhr. D. DRUGMAND en M. RANSY.

Prix A. Crèvecoeur / Prijs A. Crèvecoeur

Au nom du jury, M. Ch. VERSTRAETEN annonce que le prix est attribué pour l'année 1991 à M. R. CAMMAERTS pour son article intitulé "Interactions comportementales entre la Fourmi *Lasius flavus* (Formicidae) et le Coléoptère myrmécophile *Claviger testaceus* (Pselaphidae). I. Ethogramme et modalités des interactions avec les ouvrières".

In naam van de jury, deelt Dhr. Ch. VERSTRAETEN mee dat de prijs voor het jaar 1991 toegekend is aan Dhr. R. CAMMAERTS voor zijn artikel "Interactions comportementales entre la Fourmi *Lasius flavus* (Formicidae) et le Coléoptère myrmécophile *Claviger testaceus* (Pselaphidae). I. Ethogramme et modalités des interactions avec les ouvrières".